



de la  
ESPERANTISTA FEDERACIO  
(SFPE) de (IEL)  
N O R M A N D I O

N° 49 14

113/202

Décembre

I 9 3 9

JAN 1940

Administration : 6: rue du Loup à Rouen. (CC.Rouen I3856)  
Karaj Samideanoj,

La tourmente, depuis longtemps redoutée, s'est abattue sur nous ( depuis quatre mois déjà ) et voilà notre famille esperantiste dispersée dans toute la France.

Notre pensée va en particulier à ceux des nôtres qui sont aux armées et qui ont dû laissé derrière eux parents, femme ou enfants.

Ceux là et les leurs sont les plus éprouvés et c'est à eux que nous devons penser chaque jour avec sympathie.

Le temps d'épreuve est donc venu. Sera-t-il long? court? dans quelle mesure serons-nous atteints les uns et les autres ? Nul ne le sait et l'avenir nous appartient moins que jamais. Mais ce qui nous appartient c'est de nous efforcer de vivre courageusement jour après jour, comme nous le faisons avant, sans douter de l'avenir ni du triomphe du Bien.

Les époques de souffrance et d'obscurité peuvent être fécondes pour les nations comme pour les individus, fécondes dans le sens du progrès.

Quoiqu'il en soit, il faut que l'épreuve resserre nos liens et que nous nous appliquions à discerner en nous ce que furent dans le passé nos défaillances, afin de les corriger pour l'avenir.

Sentons-nous plus frères en cette commune épreuve et efforçons-nous de combattre en nous les mauvaises dispositions qui ont pu nous diviser ou nuire à la bonne harmonie de nos rapports.

Etendons à tous les membres de la grande famille esperantiste universelle nos sentiments de fraternité et de charité. Que nous leur demeurions fidèles afin de préparer le climat moral bienfaisant, et tant désiré, dans lequel, nous l'espérons, vivront enfin tous les peuples de la terre après ces terribles événements.

Nous ferons notre possible pour continuer pendant la durée de la guerre la parution de notre bulletin car nous aimerions qu'il soit pour chacun un lien apprécié et utile pour avoir des nouvelles les uns des autres.

Que chaque mobilisé nous donne ~~son adresse ainsi que~~ de ses nouvelles afin que nous fassions mention dans ce bulletin.

Recevez tous nos vœux affectueux, karaj Samideanoj, Que chacun de nous, au front comme à l'arrière, soit un cœur vaillant et fraternel.

"Amu unu la alian" voilà la règle d'or, hors de laquelle il ne saurait y avoir de salut pour l'humanité, mais au contraire : misère, ruine et folie.

R.A.P.

Nous donnons par ailleurs la liste des adresses actuellement en notre possession.

E L B E U F - Nous sommes heureux de donner de bonnes nouvelles du groupe d'Elbeuf, qui continue son activité, malgré le départ de plusieurs de ses membres. En l'absence de local, les membres se réunissent une fois par mois, le dimanche, au domicile de Mr. Saget.

A la suite de chaque réunion paraît un bulletin " Dumlamilit " rédigé par Mr. Saget, à l'effet d'apporter aux amis absents des nouvelles de leur cher groupe.

Nous avons déjà reçu deux numéros de ce bulletin du groupe d'Elbeuf, et nous regrettons, faute de place, de pouvoir en donner ici

C'est tout d'abord grâce à lui que nous sommes en possession de plusieurs adresses de samideanoj aux armées, et que nous avons aussi des nouvelles de plusieurs d'entre eux. Entre autres de M.M. Mancel, Lainé, Jovène, Fleutry, Veyret, tous du Groupe d'El-beuf.

"Dunlamilit" s'efforce aussi de tenir ses lecteurs au courant de la vie esperantiste universelle, en condensant l'essentiel de ce qui paraît dans "Heroldo" et "Franca Esperantisto"

Nous remercions de tout cœur notre ami Mr. Saget de la peine qu'il se donne pour maintenir la vie esperantiste dans le cœur des membres de son groupe. Il nous donne, une fois encore, l'exemple du courage et du dévouement généreux.

Melle Gentil a accepté de prendre la charge de la Caisse du groupe et sa bibliothèque. Il a été décidé que les membres non mobilisés paieraient leur cotisation et que les membres sous les drapeaux continueraient à faire partie du groupe sans verser de cotisation.

A noter pour ceux qui seraient par hasard de passage dans la localité que le Groupe se réunit le 3<sup>ème</sup> dimanche de chaque mois chez son Président : M/ G. Saget, 4 ; rue St. Jacques à 10 H.  
oOoOo

R O U E N - Notre groupe entend aussi continuer à vivre autant que faire se peut et, grâce au dévouement inlassable et courageux de Melle P. Loison, un cours public fonctionne tous les deux dimanches, le matin, en l'Ecole de Commerce. Cours élémentaire et cours de perfectionnement, depuis le dimanche 15 Octobre.

Mr. Levillain, Directeur de l'Ecole, avec son accueillante hospitalité habituelle, ouvrit le cours par des paroles très élevées qui émurent l'assistance de jeunes. Il dit le devoir qu'ont ceux-ci, dans les temps sombres et troublés que nous vivons, d'œuvrer pour l'avenir, et ceci avec persévérance. L'Esperanto, qui symbolise la couleur de l'espérance, est un des moyens.

Une vingtaine de nouveaux s'inscrivirent et des inscriptions nouvelles à chaque nouveau cours se font. Malheureusement, en raison de son travail professionnel, Melle Loison ne peut donner une leçon que tous les quinze jours.

Le Groupe s'efforce aussi de rester en contact avec ses membres mobilisés et il organisera de temps à autre une réunion au Seamens Institute pour que rien ne meure de la bonne semence et des efforts déployés dans le passé.

Le prochaine réunion aura lieu le dimanche 3 Décembre à 14h30 où nous aurons le plaisir de la visite de Mr. Saget et, nous l'espérons aussi de notre Président Fédéral Mr. Robin et de Mr. Strub, notre kasisto fédéral.

#### ----- ESPERANTO & PHILATELIE -

Sur l'invitation de la Société philatéliste de Rouen, Mr. G. SAGET, à l'occasion d'une réunion de cette société, le dimanche 3 Décembre, a exposé à ses membres sa très intéressante et complète collection de timbres et entiers avec textes ou oblitérations en esperanto.

Toutes les pièces, montrées et commentées par leur propriétaire, ont beaucoup intéressé les membres de la savante compagnie.

Assistaient à la séance, aux côtés de Mr. Saget, nos amis Mr. Ed. Jouis et Mr. L. Rodo, de Paris.

Nul doute que cette manifestation de propagande ne porte des fruits dans l'avenir, et nous en remercions son auteur.

R O U E N - Notre groupe voulut profiter du voyage à Rouen de Mr. G. Saget, le dimanche 3 Décembre pour organiser à cette occasion une réunion au Seamens' Institute, l'après midi.

Ce fut une charmante matinée à laquelle assista beaucoup des nouveaux élèves du cours de Melle P. Loison. Nous eûmes aussi la joie d'accueillir des anciens, ainsi que notre Président fédéral Mr. J. B. Robin et le trésorier fédéral Mr. F. Strub. Etait aussi venu accompagner Mr. Saget notre vieil ami Mr. L. D. Rodovic Rodo, de Paris.

Après que la bienvenue à nos visiteurs eut été prononcée par Mr. Parrington, en l'absence de Mr. Ed. Jouis, obligé de quitter prématurément la réunion, Mr. Robin prit la parole pour nous donner connaissance d'une circulaire récente de M. r. P. Petit, secrétaire permanent de la S.F.P.E relative à l'activité des groupes en temps de guerre.

Un échange de vues eut lieu à la suite et, tant à Elbeuf, qu'à Rouen et Sotteville, nous nous efforcerons d'entrer en contact avec les samideanoj ou sympathisants de l'armée française ou briannique se trouvant dans notre localité.

M. M. Robin et Saget, forts de leur longue expérience, nous dirent leur foi dans l'avenir de l'Esperanto, devant lequel une belle carrière s'ouvrira, nous le croyons, une fois passée la présente tourmente.

L'assistance profita de l'occasion pour présenter à Melle P. Loison l'expression de sa gratitude pour les dévoués efforts qu'elle ne cesse d'accomplir pour maintenir la vie esperantiste.

L'assistance a voulu aussi exprimer officiellement à Mr Levilaïn, le Directeur de l'Ecole de Commerce, ses vifs remerciements pour l'aide précieuse donnée cette année encore au cours public de Melle Loison et pour l'enseignement officiel de l'Esperanto qu'il maintient dans son école et qu'il a même étendu cette année aux élèves de seconde année.

Le reste de la matinée fut consacré à la distraction : chants, anecdotes, scénette "Ce la fotografisto" jouée par M. M. Vanzetta et Pilet.

N'oublions pas de dire que le souvenir des amis absents fut évoqué dès le début de la réunion. Les noms de Maurice Arinal, Maurice Quesnel, Jean Vassard furent rappelés avec ce que chacun d'eux évoque de bons souvenirs. Des cartes-correspondance furent rédigées à leur adresse et signées par tous les assistants.

Cette bonne réunion a contribué à resserrer nos liens, à fortifier notre foi esperantiste et nous a permis d'accueillir pour la première fois de nombreux jeunes, élèves de Melle P. Loison.

C'est en eux que nous mettons notre espoir.

OoOoOoOo

PONT AUDEMER - C'est avec plaisir que nous avons appris par la voie du bulletin "Dumlamilit" N° 3, du Groupe d'Elbeuf, que Mr. Deschamps a 30 à 40 élèves cette année, à l'Ecole de filles et à la Chambre de commerce. Notre ami continue inlassablement son enseignement et il nous donne là un rare exemple de constance et de dévouement.

oOoOoOo

R O U E N - Nous sommes heureux d'annoncer le mariage de Melle Edith Vassard, membre fidèle de notre Groupe, avec Mr. Robert Colbeck, ancien élève du cours de Mr. Persson. Nos meilleurs vœux à ces sympathiques samideanoj.

oOoOoOo

R O U E N - Le groupe s'est de nouveau réuni le mercredi soir 10 janvier pour accueillir Mr. Roland Dupuis venu l'entretenir de son récent voyage en Suède.

Inutile de dire que c'est avec joie que nous retrouvions notre errant ami dont nous étions restés longtemps sans nouvelles, nous demandant dans quel coin de l'Europe la guerre pouvait l'avoir surpris ?

Notre samideano profita donc d'une permission de détente de quelques jours pour nous procurer la joie d'une soirée suédoise.

.....

Nous regrettons qu'une quinzaine de personnes seulement ne soient trouvées présentes car le sujet de la causerie était très intéressant et comptait beaucoup de détails d'actualité.

Partir de Haarlem (Hollande) pour atteindre Stockholm à travers l'Allemagne quelques jours avant la guerre n'était pas sans risques.

Mais tout se passa bien et notre voyageur put fouler du pied le sol du peuple suédois que l'on dit être "le sourire de l'Europe".

Il nous entretint des mœurs de ce pays, de sa littérature, de sa langue. Il nous parla aussi de quelques-unes des 35 localités qu'il visita à l'occasion des 35 causeries et des deux cours qu'il fit dans l'espace des deux mois et demi de son séjour: Stockholm, la capitale esperantiste nordique, Eskilstuna: le Sheffield suédois Uppsala, la ville universitaire, Göteborg; le port, Falun: les mines de cuivre; Jönköping: la ville des allumettes; Borlänge et Valskog où il eut l'occasion de parler dans les écoles et d'admirer l'éducation suédoise.

Il nous dit aussi quelques mots des péripéties de son voyage de retour de Göteborg en France, en passant par l'Angleterre, au mois de Novembre.

Son exposé était illustré de cartes postales et géographiques.

Notre conférencier n'eut garde d'oublier l'art suédois et il fit une place à la musique en jouant lui-même au piano quelques oeuvres du compositeur suédois moderne Peterson Berger.

Cette soirée plut tellement que pour finir tous entonnèrent en français le chant national suédois, traduit de main de maître par Mr. Levillain, que nous avons la joie de compter parmi nous.

Merci à tous les présents et merci surtout à notre infatigable et cher "Roland Dupuis" et Vive la "sveda esperantistaro".

oOoOoOo

A l'ECOLE DE COMMERCE de ROUEN - Grace à l'invitation de Mr. Levillain, Roland Dupuis eut le plaisir de redonner sa conférence sur la Suède devant tous les élèves rassemblés de l'Ecole de Commerce. Il parla en français, et en esperanto pour les élèves des 1ère et 2ème années.

Il nous est rapporté que cette manifestation a vivement intéressé les élèves et qu'elle fut honorée de la présence de M.M. Levillain, et Chiquand, professeurs à l'Ecole, de Mr Régnier, le distingué Directeur de la Station entomologique du Département, et de Mr. Nils Oberg, chancelier au Consulat de Suède, à Rouen.

R O U E N - NOTU BONE - Les Membres du Groupe sont priés d'assister à la réunion administrative annuelle qui se tiendra le dimanche 28 Janvier à 15 h. au Seamens'Institute, 1, rue François Arago. Nous comptons sur la présence de tous les membres car les cotisations pour l'année 1940 seront perçues.

oOoOoOo

NOTRE BULLETIN FEDERAL- Nous aurions aimé utiliser notre bulletin comme "carnet d'adresses" à l'usage de nos mobilisés mais la Censure ne l'autorise pas. Nous ne pouvons que dire que les samideanoj dont les noms suivent sont aux armées et qu'ils ont donné de leurs bonnes nouvelles :

du Groupe d'Elbeuf : M.M. Lainé, Mancel, Jovene, Boissière, Fleutry  
du " de Rouen : M.M. Cande, J. Vassard, R.O. Dupuis, Maréchal  
M; Arinal  
du " de Sotteville : M.M. Gillette, L. Robin  
par mi les isolés : M. Rault et M. Hémet, et Mr.

Il y en a certes beaucoup d'autres, mais nous n'avons pas reçu de leurs nouvelles.

CARNET d'ADRESSES POUR LES CIVILS- Mr. G. Saget nous le communique avec sa recommandation, l'adresse d'une samideano espagnol :  
Mr. J. CAROL, Entreprise de maçonnerie, à Mandeville  
par Amfreville la Campagne (Eure)

## COTISATIONS POUR L'ANNEE 1940

Tous nos efforts doivent tendre à maintenir la vie de nos Groupes locaux, de nos Fédérations régionales, de notre S.F.P.E et de I.E.L.

Plus que jamais nous avons le devoir de rester fidèles à notre idéal et de ne pas désertier le combat.

Les ressources financières sont indispensables à la vie de nos groupements et nous espérons que tous se feront un devoir de verser cette année leur cotisation et sans plus attendre.

Voici les taux pour l'année 1940 :

MEMBRE SIMPLE ( M ) carte et coupons-service ..... 8 frs

MEMBRE JARLIBRO (M.J.) comme les membres simples, mais  
reçoit en outre l'annuaire de IEL..... 24 frs

MEMBRE ABONNE ( M.A ) comme les membres M.J, mais  
reçoit en outre le journal mensuel  
'Esperanto Internacia' ..... 462 frs

MEMBRE ABONNE HEROLDO ( M.A.H ) reçoit 1(annuaire  
de I.E.L. et le journal hebdomadaire  
"Heroldo" ..... 117 frs

MEMBRE SOUTIEN ( M.S. ) comme les membres M.A. .... 202 frs

N.B. Ces taux comprennent la cotisation à la Fédération Normande mais non la cotisation au groupe local.

Prière d'adresser les règlements à notre Trésorier Fédéral :

Mr. F. STRUB, 474, rue de Paris, à Sotteville lez Rouen  
Compte chèques-postal : Rouen 10237.

MERCI

A TOUS NOS FIDELES SAMIDEANOJ :

Le "Bultenisto" leur adresse ses excuses et ses regrets pour la parution si tardive du présent bulletin.

De sérieux obstacles matériels en ont été la cause et ceux-ci persistant notre bulletin ne pourra paraître qu'irrégulièrement et à intervalles assez éloignés.

Tout le possible sera fait néanmoins pour que ce lien, que nous aimons à croire précieux, ne disparaisse pas.

Que tous nos amis, mobilisés ou non, nous donnent de leurs nouvelles svp. Merçi.

-----

COTISATIONS RECUES - Nous ferons paraître dans le prochain bulletin la liste des cotisations reçues.

-----

LECTURE POUR LES MOBILISES- Que ceux de nos samideanoj qui désirent recevoir de la lecture en esperanto nous le fassent savoir et nous nous ferons un plaisir de leur en procurer pour distraire leurs loisirs et les entretenir dans la connaissance de la langue.

Bon courage et bonne chance à tous, dans l'attente de jours meilleurs.

l'Imprimeur-Gérant : RA Parrington, 6, rue du Loup à Rouen